

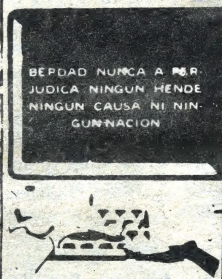
VIDEO CENTER
NA UN PASO
DI TITULO

PAGINA 8



CIRCO MAGICO
CHINES
NA ARUBA

PAGINA 5



DIARIO DI ARUBA

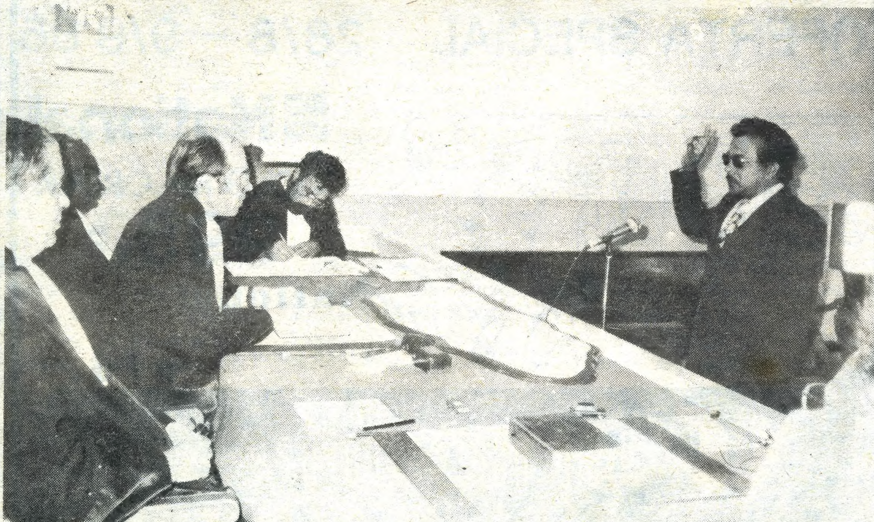
Bo Matutino
Netamente Arubiano

DIAHUEBS 30 AUGUSTUS 1985 AÑA 4, No. 1409

FAVI ta protesta contra uso di su nomber den comunicado politico

Na Hulanda a yega di acuerdo ariba asuntonan di aviacion

Relaciona cu salimento di Aruba for di Constelacion Antillano



Ayera tardi na corte di justicia na Aruba, Sr. Fabian Carlos Tromp mester a presenta dilanti mesa verde no como acusado pero pa ser juramenta como duerwaarder nobo pa casonan penal. Sr. Tromp a drenta servicio na parket dia prome di juli 1977 pa tempo di prueba di seis luna como klerk. El a yega di traha tambe como traductor den corte, y ayera a tuma over e puesto cu a keda bashi di dia cuSr. Querino Maduro a baha cu pension. El a presta juramento dilanti jueznan Mr. v.d.Griendt, Mr. Mohamed y mr. Kerssemakers, y dilanti fiscal Mr. Wernet.



Ayera mainta na Bushiri Beach Hotel e empresarionan di Venezuela cu ta bishitando nos isla a tene na prome reunion den cual informacionnan a ser duna di parti di Camara di Comercio, Atia, DECO, y departamento di impuesto na e bishitantenan. Ariba e foto aki por mira e vice presidente di AVEX (Associacion Venezolano de Exportadores) Dr. Juan Moreno Gomez na palabra. Banda di dje por mira presidente di Camara di Comercio Sr. Milton Ponson, Consul Venezolano y Sra. Magaly Perez miembro di directiva di AVEX. *(relato pag. 4)*

UN POCO DI TUR COS

Jossy Mansur

E cachó mas veloz ta e Greyhound, cu por alcanza un velocidad di 41.7 milla pa hora. E raza di cachó aki tabata existi na Egipto antiguo mas di 6000 aña pasa.

*

San Francisco, kende a funda e orden religioso Franciscano na aña 1209 no tabata tin ningun clase di entrenamento teologico. E tabata un civil, yiu di un familia pudiente. Pero ora cu el a regala tur su posesionnan y a embarca ariba e carera di caridad y bon actonan, su tata a desherede.

*

No tabata tin un solo banco den existencia na ningun di e 13 colonianan americano prome cu e Revolucion Americano (pa logra independencia for di Inglatera). Ken cu tabata tin necesidad di placa mester a presta esaki for di otro individuo.

*

E monumento frances mas conoci, Eiffel Tower, a ser salva di democion na aña 1909 pasobra e tin un antena di gran importancia pa radio-telegrafia frances. E antena aki ta monta ariba e top di e estructura di casi 1000 pia halto.

*

Julien Green: "Quizas e consuelo mas grandi pa e orpimidonan ta pa considera nan mes superior nan opresornan".

*

Aunque nunca el a mira un holoshi, Benjamin Banneker (1731-1806) a traha un holoshi ariba su mes na aña 1754, cu tabata marca hora exitosamente durante hopi aña. Banneker tabata un matematico, astronomo y publicador di un almanac, entre otro.

*

Aunque e tempo ey Inglatera tabata den guera cu Francia, na aña 1806 Napoleon a otorga na e quimico Ingles, Humphrey Davy, un premio pa e miho trabao di aña den electricidad. Davy a acepte, declarando cu e gobiernonan por tabata na guera pero e cientificonan no.

*

Un homber, naci ciego, por a 'mira' cu e ayudo di un camara miniatura di TV fiha na un banchi rond di su cintura. E camara ta transmiti imagennan pa e nervionan di su stoma y esakinan ta pasa e imagennan pa su cerebro.

*

Insectonan chiquito yama 'aphids' por reproduci partenogeneticamente. Webonan di e hembra por desarolla sin e accion fertilizante di spermatozoa.

*

Tempo cu e prome elevator (lift), o sea e "inclined elevator" a ser instala den e tienda pa departamento di Haarod, na Londres (na fin di siglo pasa), brandy tabata ser sirbi pa e pasajeronan cu tabata sinti nan mes marea of cu [illegible] a di cay flou.

*

Oceano Pacifico ta yena casi [illegible] hemisferio completo di e superficie di Tera.

*

Robert G. Ingersoll: "Civilizacion a ser hinca den e curazon di Europa ariba e punta di un lanza Moro".

*

Na aña 1943 Columbia Pictures a filma un pelicula bao e titulo "Hollywood in Uniform", den cual e ta mustra e actornan Clark Gable, Tyrone Power, James Stewart, John Payne y Alan Ladd den nan uniformnan militar.

*

Na su centro, Solo tin un densidad cien biaha mas grandi cu esun di awa, y un temperatura di 10-20 millon di grado Centigrado.

*

E 'U.S. Automobile Association' a ser forma na aña 1905 cu e proposito expreso di provee scoutnan cu por a avisa chofernan di 'trampanan di polis' oculto.

FAVI ta protesta contra uso di su nomber den comunicado politico

ORANJESTAD(AAN)— Directiva di FAVI ayera a protesta energicamente contra uzo di nomber di e fundacion y su meta den un comunicado politico di PDA.

Menciona "Discriminacion di esnan ciego organiza den FAVI" manera e comunicado ta haci den un contexto cu no tin nada di haci ni cu esnan ciego, ni cu FAVI, ta demostra claramente un esfuerzo pa saca probecho politico door di uza e bon nomber cu FAVI tin den comunidad, e fundacion a laga sa.

Directiva di FAVI ta protesta contra esaki pasobra FAVI no por acepta cu su nomber wordo uza den ningun propaganda politico. Semper bay , FAVI a para y lo sigui para fuera di politica partidista y si FAVI ta sinti su mes discrimina of ta nota discriminacion pa cu personanan cu un handicap visual, FAVI mes ta perfectamene den posicion pa defende su mes y su meta, manera a keda demostra algun biaha caba den pasado.

FAVI no kier wordo liga cu ningun partido politico y lo sinti su mes forza di refuta publicamente cualquier esfuerzo di cualquier banda cu ta, pa abusa di nos nomber y renombre, e fundacion ta bisa.

FAVI ta presta servicionan na tur persona cu handicap visual, irrespecto di cualquier distincion cu por tin, tambe irrespecto di su conviccion politico.

Ademas , no tin ciegonan ',organiza den FAVI' E gran forza di FAVI ta precisamente cu e no ta organiza ningun hende, pero ta purba yuda desarolla nan mes den nan mes ambiente, nan mes moda di bida, nan mes fe, nan mes interesnan social cultural , familiar y..... politico.

"Pa e motibo ey no laga ningun partido politico mishi cu FAVI y su nomber pasobra e ora ey nos ta obliga di reacciona", segun Fundacion Arubano di Esnan Visualmente incapacita.

Funcionarionan di Aruba lo haya les den protocol

ORANJESTAD(AAN)— Otro siman por ser spera na Aruba e director di protocolo diVenezuela cu lo entrena un grupo di nos hendenan en vista di e aspectonan protocolaria di celebracion di Status Aparte, y ademas un grupo di nos hendenan lo bay Venezuela pa un crash programme, ta locual Sr. Betico Croes a laga sa.

El a bisa tambe cu oferta a ser haya pa algun funcionario di Aruba haya oportunidad pa drenta academia diplomatica pa por haya capacitacion den e ramo aki.

ATENCION PUBLICO di Noord y Aruba en particular.Mi kier a laga bosonan sa cu fuera di Articulonan di Huur pa Fiesta,manera STOEL,MESA,GLAS,THEEBLAADJE,TRALIE etc.etc.Nos tin tambe awor pa boso auto tur sorto di AZETA di motor,pa brakes,pa boto,Oil Filter,Kerosine etc.

Pasa busca di bo awe mes.

FIESTA SERVICE Y FIESTA MOTOR OIL SALES

Sabana Liber 53 C-Hilario F.Thode(Don Hil-Tho)Tel.27675

OFERTA SPECIAL 28/8 - 9/9'85

National

VIDEO RECORDER

995,=



National

13 Inch Color TV 675,--



UNICON

Fergusonstraat 41

Tel.: 23555



Antillean Mercantile Corporation

Lagoweg, San Nicolas, tel.: 46016/45635

Havenstraat 32, Oranjestad, tel.: 21804/21445

Na Hulanda a yega di acuerdo ariba asuntonan di aviacion

Relaciona cu salimento di Aruba for di constelacion Antillano

ORANJESTAD(AAN)—Ultimo dos dianan na Hulanda, un delegacion di Aruba, di Antillas, y di Hulanda a reuni ariba asuntonan relaciona cu aviacion, pa despues di prome di januari cu Aruba sali for di e constelacion Antillano.

E topico principal di e deliberacionnan cu a tuma lugar tabata relaciona cu tratado nan di aviacion, y den e delegacionnan tabata tin tambe representantenan di ALM y di KLM. Manera ta conoci encuanto asuntonan di aviacion entre Aruba y Antillas di cinco, decisionnan a cay caba.

Pa loque ta trata Estados Unidos a yega na acuerdo cu embahador di reino hulandes na Estados Unidos, na Washington, lo participa durante prome siman di september, otro siman pues na Departmento of Transportation e cambio estatal cu lo tuma lugar entrante januari 1986 y lo haci e peticion pa cuminza conversacionnan directo cu Aruba y Antillas di cinco, separadamente of conhuntamente, cu instancianan competente di Estados Unidos pa regla politica di aviacion. E deliberacionnan ta tuma lugar segun deseo di esnan envolvi, esta Aruba, Antillas ci cinco y Estados Unidos.

Pa locual ta Canada, den prome mitar di september embahador Hulandes na Canada lo duna e mes splicacion na instancianan competente na Canada pero Hulanda lo conversa tambe encuanto relacion di aviacion entre Hulanda y Canada. Dia 30 di september e delegacion Hulandes mes lo participa asunto di politica di aviacion na instancianan na Canada.

Durante luna di september, embahador hulandes na Trinidad y Tobago, lo participa instancianan competente na Port Of Spain di e cambionan ariba tereno estatal tambe y encuanto reunion entreTrinidad y Tobago cu Aruba, tambe cu Antillas di cinco, of conhuntamente cu Aruba y Antillas di cinco.

-Despues cu ricibi peticion por escrito di Gobierno di Antillas, e embahador hulandes na Caracas lo acerca instancianan na venezuela encaunto e structura nobo den Reino Hulandes despues di prome di januari 1986 y na mes momento pidi pa habri conversacionnan ariba tereno di aviacion, incluso di e di cinco derecho via Antillas Hulandes. E conversacion aki lo por ta entre Venezuela y Aruba, Venezuela y Antillas di cinco of conhuntamente entre Venezuela y Aruba cu Antillas di cinco.

Rapport di accountant no ta completo

Segun candidato nobo joven di PPA, Elvan Tromp

ORANJESTAD(AAN)—E candidato nobo di partido PPA Elvan John Tromp den programa di e partido a sali fuerte ariba e rapport di accountant cu a ser traha encuanto gastonan di gobierno insular di Aruba.

El a mustra cu e rapport a bini cla y cu gobierno su intencion ta pa esaki wordo reparti pa tur cas na Aruba, pero pa manda parti di e rapport aki pa pueblo huzga no ta un mal idea. El a bisa di ta referi na parti di rapport pa motibo cu e ta 100 porciento sigur cu e gobernantenan di MEP lo no por publica e rapport completo pa motibo cu e no ta favorece nan y hasta e lo por perhudica e gobierno di MEP y e partido MEP.

Ta keda e pregunta :Ta con e gobernantenan cu a bisa di lo manda copia pa e pueblo huzga kier pa e pueblo huzga?

"E gobernantenan sa cu sorto di rapportnan asina ta hopi dificil pa huzga y cu mayoria di pueblo no ta experto pa huzge of no ta posee e papelnan necesario, esta bonnan of slips di gasto of contratonan pa compras di diferente material of propiedadnan etc. Si e gobernantenan kier pa pueblo huzge anto mester pone tur e papelnan necesario pa haci esaki posibel.," e ta bisa.

El a laga sa cu splips, bonnan di gasto o contrato di compra den su concepto ainda no ta suficiente pa un persona juzga un rapport asina pasobra ta facil pa un persona cu ta corupto manipula cu sorto di papelnan asina, y pesey mes un estudio profundo mester wordo haci.

„Pues pa contesta e pregunta unda e diferencia a keda ta depende tambe di e encargo cu a wordo duna na un accountant cu ta traha ariba e rapport Si a duna encargo pa solamente mustra unda diferencia di gastonan di mas paga a bai mi kier remarca cu esaki no ta duna un bista di e totalidad di e maneho, pues e realidad di e maneho", segun Sr. Evlan John Tromp.

Si e gobernantenan pensa di raperti e rapport aki, e tin cu wordo considera como un otro mal informacion pa pueblo y otro malgastamento di placa di pueblo ya cu no ta papia di un control total. Ademas di tur e remarkcanan aki mi kier trece dilanti cu un accountantskantoor na momento di traha un rapport of jaarrekening, mester duna un goedkeurende verklaring pa esaki. (na papiamento, un declaracion di aprobacion)

Un accountant por haci lo siguiente: 1 duna un declaracion di aprobacion of 2 abstene di duna; si e abstene di duna un verklaring e mester duna un motibo segun e ley encuanto jaarrekening di Hulanda.," segun Sr. Tromp.

Ta keda preguntanan pa e gobernantenan, el a laga sa, puntrando: 1 pakico no a laga haci un control total ? 2 pakico no a pidi pa duna un declaracion di aprobacion door di accountant? Si a pidi un declaracion di aprobacion na e accountant y e no a duna esaki, cual tabata e motibo? 4 Kico ta e motibo cu conseho insular di Aruba no a ricibi e rapport ainda ?

"Mientrastanto cu Algemene Rekenkamer, e instancia cu si ta haya tur documento bou di poder no duna su rapport y comentarionan di e jaarrekeningnan di e añanan concerni, pa pueblo e rapport aki ta keda inaceptabel pasobro e no ta completo", el a laga sa.

Proyectonan a ser repasa cu canciller venezolano

ORANJESTADIAAN)—Sr. Betico Croes a duna di conoce cu den e reunion cu e tabata tin cu e canciller venezolano Gonsalvi a ser papia ariba refineria Lago y e consecuencianan di ceramento di Lago pa planta di awa y electricidad.

El a splica cu fuel oil ta caro y mester cumpre ariba mercado internacional, gas domestico, gasoline pa transporte y combustibel di avionnan tambe a ser treci dilanti, mientras cu Venezuela a priminti Aruba trato preferencial pero te awe nada di esaki a ser haya.

Ta ser spera cu pronto esaki por cristaliza pa por baha e gastonan na Aruba

Tambe cu estudionan ta ser haci na adapta e planta di awa y electricidad pa por usa carbon of gas na lugar di fuel oil.

A papia un rato tambe aria e posibilidadnan di proyecto di Carlos Andres Perez di tuberia di gas y awa.

Tin hopi otro asunto cu a ser treci dilanti manera relacion cu Venezuela, relacion cu Hulanda y relacion cu Estados Unidos el a bisa.

Segun Betico Croes:

Lago mester desmantela

ORANJESTAD(AAN)—Durante su conferencia di prensa Sr. Betico Croes a duna di conoce cu cu e siman aki un reunion importante lo ser teni entre representantenan di Bestuurscollege y di Exxon encuanto e asunto Lago.

El a laga sa cu Exxon actualmente ta obliga di desmantela e refineria y cu Bestuurscollege tin un claim ariba sushamento di ambiente y cu expertonan ta trahando ariba esaki actualmente.

sr. Betico Croes a bisa cu segun e tin entendi dentro di tres luna e instalacionnan ariba tereno di Lago lo decai asina tanto cu nan lo no por wordo salba mas.

Diputado Mr. John v.d. Kuyp y hefe di asuntonan di petroleo mr. Tabare Monzon lo viaja e siman aki pa Hulanda pa deliberacion cu e conseheronan Wups y Timmermans di Grondmij relaciona cu esaki.

Sindicatonan di Curacao a prepara pa accion

ORANJESTAD(AAN)—Segun informacionnan e sindicato nan uni na Curacao a prepara pa bay den accion un ora pa otro y comentarionan cu tabat circula ayera tabata indica cu e posibilidad ta cu awe mes e accion aki lo por cuminza.

Durante un reunion ex-

Sigui lesa pag 6

Programa yen pa empresarionan venezolano

ORANJESTAD(AAN)— Manera DIARIO a publica ayera, e empresarionan Venesolano cu ta na Aruba actualmente a cuminza cu nan reunionnan cu diferente instancia.

Ayera mainta despues di nan yegada y traslado cu bus pa Hotel Bushiri, nan a drenta den e prome sesion informativo na Bushiri Beach Hotel mes, cual ta forma parti di e programa traha pa AVEX y Camara di Comercio di aruba.

Presidente di Camara di Comercio y di Atia a duna bon bini na e empresarionan bishitante y despues a sigui cu exposicion di e situacion economico di nos isla cual a ser duna door di vice presidente di Camara di comercio.

Tabata tin tambe presentacion di departamento di desarollo economico y di departamento di impuestos, sigui pa presentacion di autoridad portuaria.

Durante e presentacion di ayera mainta Sr. Ebby Arends a papia ariba e situacion financiero economico di nos isla y Sr. John Mansur a papia ariba ariba e cambio di estructura di e islanan di Antillas y futuro di Aruba como pais den reino hulandes.

Representantenan di AVEX y ICE despues tambe a dirigi palabra.

Durante almuerzo merdia diputado Michael kuiperi tabata e orador oficial y 3 or e empresarionan Venezolano a entrevista cu empresarionan di camara di comercio na Camara di Comercio y na Consulado Venezolano.

Awe nan lo haci un recorido rond di nos isla, bishita sitionan turistico, instalacionnan di refineria, puertonan di nos isla y Zona Franca.

Merdia nan ta liber pa tene contactonan personal.

Mañan e empresarionan di Venezuela ta regresa nan pais.



Homenahe na Padu del Caribe

ORANJESTAD(AAN)— September ta e luna cultural di Biblioteca Publico di Aruba, y e aña aki e luna cultura lo ser dedica na e conocido musico, compositor, poëta y pintor Arubano, Padu del Caribe.

Hunto cu difunto Rufo Wever q.e.p.d. , Padu a percura pa e letranan y musica di "Aruba dushi tera" cu despues a bira e himno nacional di Aruba.

E homenaje lo cuminza diadomingo awor prome di september. Pa 4.30 or lo tin inauguracion di Caya Rufo Wever, e actualmente Willem Kloosstraat

Prome cu esey diputado di Cultura , Grace Bareño lo tene un discurso sigui pa e inauguracion pa Padu del Caribe. Despues lo dedica atencion na Padu y su musica y hunto un y tur por recorda bida artistico di un gran Arubano.

Diahuebs dia 5 di september nos muchanan lo conversa cu Padu for di 3 or pa 4.30 or atardi.

Biblioteca Publico di Aruba ta invita un y tur pa presencia e inauguracion di Caya Rufo Wever diadomingo pa 4.30 or atardi y duna homenahe na nos gran artista Padu del Caribe.

BARATILLO! UITVERKOOP!

SALE

Aruba Trading Company

Pa gran petishon di pueblo, ta anuncia cu dia 30 di Augustus, ta tene su tan gusta y famoso Baratillo na





ARUBA TRADING COMPANY
na Rondweg

Awor un surtido mas grandi cu nunca!
- Cosmeticos - Ropas - Bebidas - Muebles -
Lomito na barra - Kalakuna - Articulo di hunga pa mucha
Y hopi mas!



Bini y wak pa bo mes, Cushina ta a la Chines.
Nos ta cuminsa di 5:00 di atardi te 10:00 di anochi.

Circo magico chines na Aruba



ORANJESTAD(AAN)-- Mas di 20 acrobata den costuumnan brillante, bailarinanan, artistanan di Kung Fu, lo presenta den e revista di Circo Magico di Taiwan diamar venidero.

E show aki lo ta pa 8 or den arena di boxeo di Aruba Concorde Hotel.

Segun informacionnan ricibi ayera, e show cu a ser califica door di criticonan mundial como e show mas grandioso y increibel cu ta captura e presicion y e gracia di e artenan chines pa siglonan largo den acrobasia y magia.

Un critico na San Fransisco, Bernard Weiner a bisa: "E Chinees Magic Revue di Taiwan ta e show cu mester ser mira pa hende grandi y mucha".

Chinees Cricus di Taiwan ta yega Aruba ariba nan gira cu ta tumando lugar na un manera triunfante door di area di Caribe y Centro America.

E circo magico aki a cuminza na Cayman Islands, como su gira den e region aki, y ta halando miles y miles di hende pa cada show unda cu nan pasa.

Na Cayman Islands di e 18 mil habitantenan, 5 mil a bay mira e show.

Na st. Thomas, St.Croix Tortolla y St. Maarten el a haya ovacionnan enorme.

Ticketnan por haya na Galeria Moderna, Joeys Drive Inn, cerca miembronan di ARSCA, na The Palm tours y na Aruba Concorde Hotel mes.

John Booi:

Nunca encargo no a ser duna pa nota

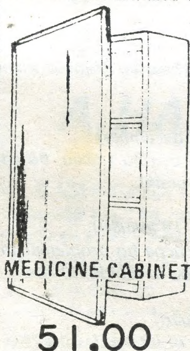
ORANJESTAD(AAN)— Segun Sr. John Booi, ex-secretario di territorio insular di Aruba, nunca el a haya encargo pa traha un nota pa nombramento di comision pa asuntonan petroleo.

Cu esaki e ta desmenti locual Sr. Betico Croes a trece dilanti, mientras cu den conferencia di prensa Sr. Betico Croes a duna di conoce cu e no a menciona nombre di Sr. John Booi encuanto cuestion di nota.

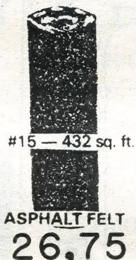
Custumber ta segun Sr. Croes, di papia di secretario di territorio insular aunque ta e secretario interino ta presente, manera ta e caso dia cu aña pasa e peticion a ser haci durante reunion domestico.

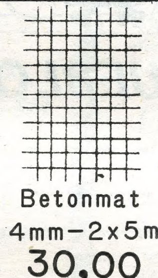
Sr. Booi den su reaccion a bisa cu e nunca a haya e encargo den un reunion domestico.

MONTHLY SPECIALS
AUG. 29 - SEPT.7, 1985



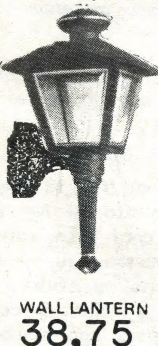


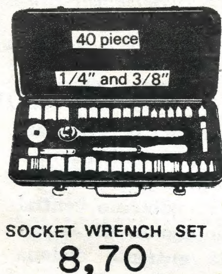






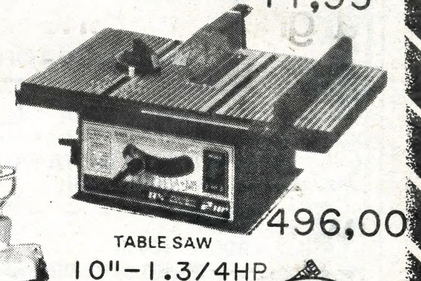


















HALIRUSH N.V.

Bo specialista pa tur material di construccion

SABANA BLANCO 2 - A Tel. 26313
Pariba di deposito di Wimnco na DAKOTA

Tin tur sorto y tamaño di
Schroef—Bolts—Klabo—Anchor—Lag Shield—Washers—etc.

Habri: Dialuna - Diabierna 8:00-12:00 y 1:00 - 5:00 Diasabra 8:00 - 12:00



TELEARUBA

Thursday Aug.29
12:00-2:00 Take Two
6:00 Fraggle Rock
6:30 Obra di man
6:45 Gabriel y Gabriela
7:30 Cocktail musical
8:00 Telenoticias
8:30 Aruba y su Independencia
9:00 The Bill Cosby show
9:30 Culturama
10:30 CNN International
11:00 CNN money line
11:30 CNN sport tonight
12:00 Clausura

BOTICA NA WARDA
AUG 24 — AUG 30
BOTICA NACIONAL

AMBULANCE:
O'stad Tel: 21234
San Nicolas Tel: 45050

HOSPITAL:
Tel: 24300
POLIS:
Tel: 100
CENTRO di ALARMA
Tel: 115
TAXI STAND
Oranjestad Tel: 21604
San Nicolas Tel: 45160



Curso di maquillaje

ORANJESTAD(AAN)—Sra. SitaRoos ta cuminza cu un curso di maquillahe cu lo consisti di limpieza basico completo, basa ariba diferente topico.

Esakinan ta:Limpieza di cara, Moisterizer y foundation, tiponan di cara, correccion di cara via make up, con pa aplica blush, coreccion di nanishi via make up, tiponan di wowo, combinacion di eyeshadows y make up completo.

Segun e informacionnan ricibi e curso lo ta tur diahuebs anochi di 7.30 or pa 9 or y lo dura 2 luna. Informacion por haya na tel. 29177.

BOTANICA
'ASTRO SUERTE'
BO UNICO Y ORIGINAL CENTRO DI SUERTE AKI NA ARUBA
ARENDSTR. No. 22A TEL 23628

"LA SIBILA"
BO PALACIO DI SUERTE
KERKSTR. No. 13 - Tel. 23811

CAMINDA UN Y TUR TA COBRA SIGUR !

ZULIA 12690 11008
CARACAS 18687 55082 30744

SUERTE DI PUEBLO

NOMBER:....................

ADRES:....................

MI NUMBER DI 4 CIFRA TA:

☐ ☐ ☐ ☐

E COUPON AKI TA VALIDO PA E SORTEO DI: AUG. 29

PROME PREMIO:
Fls.100,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO
SEGUNDO PREMIO:
Fls. 50,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO
TERCER PREMIO:
Fls.25,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO SPONSERNAN.

SORTEO POR WORDE PRESENCIA PA PUBLICO TUR ANOCHI PA 10'or VIA RADIO VOZ DI ARUBA.

DEPOSITA E COUPON AKI NA VOZ DI ARUBA OF NA CANAL 90 PROME CU 8'or DI ANOCHI.

HOROSCOPO

TA PRESENTA TEL 26220
EL BARATILLO
NOS A MUDA PA LUGAR NOBO
COLUMBUSSTRAAT 9A

ARIES(21 maart - 19 april)
Bay cu calmo awe, tur cos lo wordo soluciona, pero trata di convence bo mes.

TAURO (20 april - 20 mei)
Lo bay haya oportunidad pa inverti bo placanan den un bon projecto.

GEMINIS (21 mei - 21 juni)
Trata di ta mas positivo, ta bon pa bo mes y pa bo familianan.

CANCER(22 juni - 21 juli)
Awe bo ta sinti bo hopi preocupa, cu cos nan cu bo no a yega di pensa.

LEO (22 juli - 21 agustus)
Pronto lo bo bay haci un biahe, cu for di masha tempo bo tabata anhela pa haci.

VIRGO(22 augustus - 22 september)
Tin hende ta odia bo, no precupa bo mes cu locual nan bin bisa bo.

LIBRA(23 september - 22 october)
Trata di evita prescionnan inutil di bo casa.

SCORPION(23 october - 22 november)
Awe lo bo no gusta di muchi libertad y move manera bo kier.

SAGITARIO(23 november - 21 december)
Ta bay tin cambio nan grandi den bo trabao, bo situacion economico ta hopi bon awor aki.

CAPRICORNIO(22 december - 19 januari)
Amigonan bieuw y real por scucha bo problemanan cu pasenshi. Despues di algun ora bo lo lubida tur cos.

AQUARIO(20 januari -18 februari)
Ta dificil pa kita bo mente for di un hende atractivo. Un hende di un manera bruto por nenga un invitacion.

PISCIS(19 februari -20 maart)
Caba cu cosnan cu bo tin pendiente. Conta otronan locual cu bo tin mester di manera cu nan por yuda bo.

Sindicatonan Cont. di pag. 3

traordinario teni diamars anochi a ser trata e punto di entrega di 10 porciento cu gobierno central tin intencion di implementa entrante dialuna venidero. E sindicatonan durante reunion cu gobierno central siman pasa a rechaza e proyecto di ley y ta indica cu gobierno a tuma nota ningun momento di nan proposicion. Nan ta bisa cu e proyecto di ley aki ta pa cera fallo ariba presupuesto di gobierno central cu Aruba a yuda causa. Nan a cuminza prepara nan machine di accion for di ayera, pero no tin dia ni ora pa nan drenta den accion. Esaki aparentemente lo por te dialuna si e ley aki drenta na vigor sigur.

resultado SUERTE DI PUEBLO		
	1o.PREMIO	6270
	2o. PREMIO	5738
	3o.PREMIO	5179

Wandelmars No. 8 di Idefre

ORANJESTAD(AAN)— Idefre ta participa cu diadomingo dia 29 di september lo ser teni e di octavo wandelmars di 22 kilometer, cuminsando 5 or di madruga na Lago Sport Park.

Recaudacion di e wandelmars ta pa Aruba participa na e di 11 olimpiada mundial profesional para menos validos for di dia 1 te dia 5 di october na Bogota, Colombia.

Salida lo ta di Pastoor Hendrikstraat, via Weg Sero Preto, Congo weg, parti oriente di Brazil, direccion Rooi Master, parti oeste di Brazil,Mabon, Rooi Koochi, Sero Alejandro, Jaraweg, caminda principal te na isla di Oro, parti sur di Pos Chiquito te na Kukwisa school, caminda principal anterior, cruza brug bieuw sigui te Cas Paloma, Flamingostraat, Kolibristraat, Buena Vista, patias di aeropuerto, banda di Mahuma, Wayaca, caminda principal, Fergussonstraat, Wilhelminastraat, Weststraat, lloyd G. Smith Boulevard, te na Esso Station y termina na Licores Aruba

Idefre ta haci un apela cion ariba schoolnan, empresa priva, hotel y interesadonan den nos comunidad pa participa masalmente na e wandelmars aki. Inscripcion ta 3 florin pa persona y un grupo mester inclui 12 canador.

Por cuminza inscribi na Idefre y haya informacion tambe cerca sr. Rudy Leysner na 25331.

OPENBARE EXECUTORIALE VERKOOP (VINDISHI)

Op zaterdag,31 augustus 1985 des voormiddags om 11:00 zal door de ondergetekende deurwaarder, worden overgegaan tot de executoriale openbare verkoop der bij proces-verbaal van de 19de augustus 1985 van mij,deurwaarder,in executoriaale beslag genomen roerende goederen t.n. Een auto merk Chevrolet Malibu,2 deurs,bouwjaar 1980, goudkleurig;Een aantal huismeubilairs bestaande uit:aircos merk National,1 ijskast merk Frigidaire, 1 wandmuebel,1 videoplayer,1 kleuren TV merk Quasar,1 barset,hanglampen,zitkamerset,platenspeler merk Sanyo,wasmachine merk Speedqueen enz. Voormelde roerende goederen zijn te bezichtigen een (1) uur voor de verkoop te Cumana nr.92 op Aruba,en zullen aldaar worden verkocht bij opbod tegen gerede betaling.;

De deurwaarder bij het Gerecht in Eerste Aanleg,op Aruba
(get.) Modesto Junior Oduber

Exposicion di corant na biblioteca

ORANJESTAD(AAN)— En coneccion cu celebracion di dia di prensa, diadomingo venidero, Biblioteca publico ta organiza un exposicion di algun corant cu ta ser publica den Caribe y localmente.

Hunto cu e exposicion lo tin presentacion Audiovisual cu lo mustra desarollo di prensa arubano.

Dia dos di september, esta dialuna awor e exposicion ta habri pa publico durante oranan di trabao den e seccion pa adultonan na Biblioteca Publico.

Tur interesado ta ser invita pa presencia e exposicion aki y asina haya un idea di e corantnan cu ta circula den Caribe.

GABA cu reunion extraordinario

ORANJESTAD(AAN)— Dia 7 di september sindicato GABA ta tene un reunion general extraordinario pa 10 or mainta na Centro di Bario Brazil cual reunion a ser convoca a base di articulo 12 di statuut.

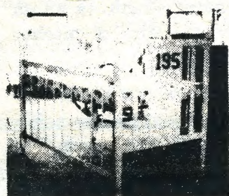
Lo delibera ariba Spaarfonds, Aseguro, tratamento di carta di miembronan cu fecha 9 di augustus, durante e reunion aki.

Si pa 10 or no tin e cantidad di miembro presente manera ta stipula den Statuut articulo 10, lo suspende e reunion pa mei ora y despues ta sigui normal cu e reunion cu cantidad di miembronan rpresente na e momento ey.

GRANDIOSO BARATILLO
MUEBLES "AMI"
A HABRI SU PORTA den

WILHELMINASTRAAT
SEGUNDA CAYA PRINCIPAL
DI ORANJESTAD
TEL: 34444

KASHI PAÑA
2 porta Fls.298,00
KASHI CUSHINA
Fls.245,00
SET DI CAMBER
Fls.1395,00
SET DI SALA
PURO PALO
Fls.495,00
STOOF DI GAS
Fls.690,00
JUNIOR BED
Fls.149,00
STOEL DI ZOYA
Fls.89,00
LABAPLATO
PURO PALO
Fls.295,00



CAMA pa BABY
Fls. 195,00
STROLLER
Fls.49,00
COS DI HUNGA
PIÑATA
BOX y STOEL pa Baby
ANDADERA(baby-walker)
Fls.16,00
WANDMUEBEL
Fls.498,00

COMODE pa BABY
Fls.239,00
SET DI TRES MESA
Fls.59,00
CAMA di 1 PERSONA
cu COLCHON
Fls.149,00
FRIGIDAIRE 1 y 2 porta
STOOF chikito y grandi
WASMACHINE
Fls.690,00
SET DI COMEDOR
PURO PALO
Fls.395,00

Porfin nos tin Un Muebleria di calidad na Playa
Baratisimo Puro Madera cu Garantia

Competencia di baile di caha di orgel

ORANJESTAD(AAN)— Dia 29 di e luna aki lo tin un competencia di baile di caha di orgel pa 4 or atardi na Centro di Bario Brazil.

Parehanan cu kier tuma parti lo por tuma contacto cu Sr. Chico Harms na telefon nr. 47529 den parti di dia y na telefon 46500 atardi of anochi.

Tur pareha ariba 16 aña di edad por inscribi. Esaki lo ta gratis. Parehanan cu no ta di bario di Brazil tambe por participa den e concurso aki cu ta pa yuda promove y eleva nos cultura musical den ramo di caha di orgel na Brazil y den henter pueblo.

Mester inscribi prome cu dia 20 di september.



ADVOCATENKANTOOR
MR.H.E.GONZALEZ–O.N.FLANDERS
maakt hiermede bekend, dat
Mr.ing,F.BAPTIST
per 1 september 1985 aan hun kantoor is geassocieerd.

DEPORTE

Video Center na un paso di titulo

ORANJESTAD(AAN)— Aruba Video Center ta na un paso di titulo di campeon di baseball 85 door di a gana ayera anochi e di 4 partido di final entre nan y Coca Cola, haciendo e serie awor 3-1 na nan fabor.

Rockomoto „Rock Angela" ayera anochi tabata e homber grandi ariba monticulo di Aruba Video Center permitiendo solamente 4 hit na e bateadornan di Coca Cola mientras cu Aruba Video Center mes a conecta 12 imparable na man di e dos lanzadornan Jozef Koc cu a habri pa Coca Cola y Nildo Wever cu a releva den sexto inning. Tabata tin dos error cometi cu ta di Coca Cola.



Frank Geerman aki ta anotando e di 5 careda di Aruba Video Center ayera anochi den di 7 inning ariba mal tiro di pitcher pa home.

Un total di 1868 hende a paga pa drenta ayera anochi, mientras cu indicasion tabata cu mester tabata tin hopi hende mas den Lago Sport Park pa presencia e wega.

E asistencia aki a pone cu ABBA lo tin cu sende bela awe y mañan, y sencia tur material di ABBA pa Coca Cola por gana e wega di mañan pa forza otro wega mas, ya cu na e momento aki ABBA ta conta cu mester di alrededor di 5217 fanatico mas pa nan logra sali for di cifranan corra despues tabata homerun di Johny di hopi tempo.

Ayera anochi DIARIO a conversa cu un dirigente di ABBA cu a laga sa cu ta peregrinacion lo mester haci pasobra e no ta mira e cifra wordo cubri e aña aki mas, mientras cu ABBA no por haci nada den e caso aki, pasobra ABBA no por bay na rudia tampoco pa pidi Aruba video pa „por fabor perde diavierna".

Cu bon presencia mañan anochi ABBA sinembargo ta baha su gastonan considerable pero ta depende di despues di cualquier serie di wega cu por ser hunga ainda e aña aki.

Pa bini back ariba e partido mes.

Aruba Video Center ayera anochi a pica dilanti cu un careda den prome inning anota pa Mariano Thiel. El a yega base cu doblete pa right y ariba roletazo di Emiliano Thiel el a pasa pa segunda. Ariba e hugada mes cu tiro pa primera, Mariano a probecha pa pasa pa tercera y a anota ariba wild pitch;

Den quinto inning Aruba Video Center a anota dos careda mas. E prome Thiel bañando muraya di leftfield.

Despues cu Giovanni Alders a yega primera cu base por bolas, e ta roba segunda y cu Hit di Mariano, Giovanni ta anota careda number 3 di Aruba Video Center.

Den sexto inning Aruba Video Center a claba un careda mas ora cu Emiliano ta anota.

E ta habri cu hit pa center, y aki Dennis Blijden ta sali y ta cambia di lanzador. Habridor Jozef Koc ta ser releva pa e habridor cu ayera anochi a bira relevador Nildo Wever, pero kende no tabata tin su anochi tampoco.

E ta enfrenta Jozef Albus y cu passball Emiliano ta sigui pa segunda y cu wildpitch despues e coredor ta avanza pa tercera. Emiliano ta anota e careda ora cu otro wild pitch wordo lanza.

Den inning di suerte Aruba Video Center a saca tur gas di Coca Cola ora cu Frank Geerman ta habri cu doblete y ta ser avanza cu Giovani Alders cu toque di sacrificio. Mariano Thiel ta yega base seguidamente cu fielders choice mientras Frank ta anota ariba mal tiro di pitcher pa home.

Mariano mes ta sigui pa segunda y ta ser avanza ariba hit di Jacobo Jansen.

Na momento cu Jacobo a habri pa bay segunda, Mariano ta sali pa home y ta ser saca out den un core core entre tercera y home.

Jacobo cu a yega segunda ta ser empuha despues cu hit di Emiliano Thiel pa Center.

Cu e victoria di 6-0 Coca Cola a keda cu lomba na muraya y diavierna awor lo mester drenta Elias Mansur Ballpark cu bate nuclear pa gana e di cinco partido, sino nan ta keda out di campeonato Antillano y Aruba lo tin Aruba Video Center como representante e aña aki, despues di Charles de Palm a bati di 4-2 pa Coca Cola y pa Video Center, Mariano a bati di 5-3, Jacobo Jansen y Emiliano a bati di 5-2.

TA BENDE
BOLIVAR
(13 00 pa 100)
na: King International Casino
HOLIDAY INN
TUR DIA
for di 10'or a.m. te cu 4'or p.m.

Tamarijn beach hotel

ANTILLIAN SPECIAL

From April 1 to December 15th, 1985,
TAMARIJN BEACH HOTEL
offers the following weekend package to all Antillian Residents:

Double Occupancy: Fls.245,00
Single Occupancy: Fls.200,00
Triple Occupancy: Fls.310,00



Package includes:
* Airconditioned,oceanfront room for 2 nights (Friday to Sunday or Saturday to Monday)
* Welcome cocktail
* Full American Breakfast for 2 days
* Souvenir T-shirt (1)
* $5.00 Alhambra Casino Chip per person
* Children under 12,sharing room with parents, Free room only
* 10o/o service charge and 5 o/o Government Tax.

ANTILLIAN RATE:
Single or Double Occupancy: Fls. 70,00
Extra Person : Fls. 10,00

PACKAGE ALSO VALID AS IS AT THE DIVI DIVI BEACH HOTEL

CARACAS

Plaza Catedral
Gran Galaxie

12 October 1985
19 October 1985

FLS
354
p/persona Triple
Doble 390 Sencillo 501
Mucha 02-12:219

Salida: 7'or mainta
Regreso: 9'or atard

Maximo un mucha den kamber cu dos adulto

Ta inclui:
*Pasashi Aruba/Caracas Aruba
*Tax na Aruba
*Tax na Venezuela
*Transporte pa Hotel
*Tur tips
*Tour pa Colonia Tovar
*Tour pa Fabrica di Arte Murano
*Tour pa Fabrica di Jeans UFO
*tour pa Museo de Los Niños
*Traslado pa Coney-Island
*Ocho(8) dia completo na Plaza Catedral/Gran Galaxie
*Transporte pa airport

El Mundo RANGURO
ARUBA
Tel: 32185

Bubali y Dakota luchando pa prome lugar

Ganador di campeonato regular ta bay sosega warda otro finalista

ORANJESTAD(AAN)—Den e campeonato di futbol local, Bubali y Dakota ta e dos equiponan cu lo lucha pa prome lugar pa asina termina e campeonato como campen regular y bay sosega warda e otro finalista pa despues hunga e serie final pa titulo di campeon 1985.

E derota cu Dakota a sufri diamars anochi tabata un derota caro pa e muchanan di Dakota ya cu nan a perde oportunidad di sosega pa algun dia sigur di titulo di sub campeon.

E derota cu Estrella a propina nan, a pone cu nan ta keda empata cu 16 punto na prome lugar hunto cu Bubali, y cu mes promedio, esta di 1.14. Ambos equipo tin un wega mas pa hunga y ta e dos weganan aki lo determina cual equipo por ta sigur di titulo di sub campeon di e aña aki.

Dakota tin 14 wega hunga, 7 gana, 2 empata 5 perdi, 23 goal na fabor y 15 goal contra, cu promedio di 1.14. Bubali tambe tin promedio di 1.14 cu ta bini di 14 wega hunga, 5 gana, 6 empata, 3 perdi, 15 goal na fabor, 12 goal contra, 16 punto.

Diadomingo awor Bubali ta enfrenta San Luis deportivo, y siBubali gana, nan ta pasa pa 18 punto, pero diamars venidero ta Dakota lo enfrenta San Luis y si Dakota gana, nan lo pasa pa 18 punto tambe, y aki ta promedio lo mester decidi e ora ey cual di nan dos lo kedana prome lugar.

E dos weganan aki ta crucial pa prome puesto y e equipo cu duna miho prestacion lo ta e equipo cu lo bay sosega tranquil cu titulo di sub campeon reserva caba, sperando di lo por converti e titulo ey den titulo di campeon di Aruba 1985.

Noord Korea ta para ariba division di weganan Olimpico

GINEBRA:—Apesar cu presidente di Comite Olimpico Internacional a expresa su mes negativamente relaciona cu division di organizacion di weganan olimpico na 1988, entre Noord y Sud Korea e noordkoreanonan ta mantene nan mes na e idea ki.

Na Ginebra, embahador noordkoreano Kim Hyong U a expresa durante un conferencia di prensa enfaticamente deseo di su pais.

E no a comenta ariba expresionnan haci pa Samaranch na Japon, kende a laga sa cu Seoel ta e unico organizador di e wega nan na 1988.

E embahador a bisa si cu su pais ta den espectativa pa mira kico lo sali afo di e reunion di Comite Olimpico Internacional dia 8 y 9 di october na Lausanne.

Kim ta di opinion cu si Seoel organiza e weganan unilateral esaki lo trece cune un division den movimiento olimpico. El a mustra cu di otro banda si e dos Koreanan conhuntamente organiza e weganan aki esaki lo kita e esfera di crisis cu tin den mundo olimpico y lo contribui valiosamente na union di e dos paisnan.

E diplomatico noordkoreano a menciona tres punto principal encuanto iniciativanan di su pais.

E prome ta cu e weganan olimpico di 1988 lo wordo califica como weganan olimpico di Korea of weganan olimpico di Pjongjang Seoel pa resto di historia.

E di dos ta cu na 1988 e weganan olimpico por ser reparti igualmente entre e dos koreanan y di tres ta cu weganan olimpico di 1988 lo trece cune cu e dos koreanan hunto por participa cu un equipo uni di Korea.

Kim a bisa ademas cu un gran cantidad di pais no ta di acuerdo cu Seoel ta bira e centro di weganan olimpico. Escogencia di Seoel ta contra di pensamento olimpico.

Den e clima actual di intranquilidad politico na Sud korea e participantenan na weganan olimpico na Seol imposiblemente lo por sinti nan mes na cas, segun e embahador di Noord Korea.

San Luis y Universal ta den situacion di "Naar boven of der onder"

ORANJESTAD(AAN)—Den e campeonato di futbol e aña aki, sea San Luis deportivo, campeon 1984 di futbol local, of Universal, debutantenan di division di honor e aña aki, ta den un situacion di keda den e division of degrada e aña aki.

E dos equuiponan aki ta dependiendo awor di nan ultimo partido of partidonan.

San Luis cu a conquista e titulo den forma relampago aña pasa, e aña aki no tabata nada di e equipo di aña pasa, ganando solamente 2 encuentro te awor, empatando 6 y perdiendo 5, cu 9 goal na fabor locual ta menos cu tur otro equipo y nan tin 12 goal contra, locual tambe ta menos cu tur otro equipo. Nan cifra di goal contra ta esun mas bunita sinembargo compara cu tur e otro equiponan.

San Luis tin 10 punto y promedio di 0.77.

Diasabra awor nan ta enfrenta Bubali y diamars venidero nan ta hunga contra Dakota nan ultimo partido y cual ta e ultimo di tercer vuelta di e campeonato tambe.

San Luis lo por logra 14 punto cu victoria den tur dos partido, pero esey lo no scapa nan ainda, pasobra diadomingo Universal cu tin 12 punto actualmente cu promedio di 0.86, tin cu enfrenta RCA.

Universal tin 4 gana, 4 empata, 6 perdi, 15 goal na fabor y 24 goal contra.

Universal lo tin cu gana pa por yega 14 y mira si San Luis lo por yega e total di punto aki.

Si encaso San Luis gana su dos partidonan y Universal gana esun di dje, ambos lo tin 14 punto y e ora ey ta promedio lo decidi cual ta keda den sotano e aña aki.

Bista e weekend aki ta ariba tur tres wega cu a keda pa wordo hunga. Bista ta ariba Bubali pa mira si nan ta logra pasa nan so pa prome lugar, bista ta ariba San Luis pa mira si nan ta logra gana nan dos weganan, bista ta ariba Universal pa mira si nan ta scapa curpa tambe, y bista ta riba Dakota pa mira si ta nan ta pasa nan so pa prome lugar.

Sigur ta en todo caso cu fanaticonan di futbol ta haya cu e tres partidonan, weganan di mas interesante di e aña aki, pasobra ta aki decisionnan clave di campeonato lo mester cay.

CDRA buscando mas punto awe

O'STAD(AAN)— Awe na RCA e equipo di Centro Deportivo Rooi Afo lo trata na aumenta nan cantidad di puntonan den e campeonato division prome di futbol, ora cu nan subi tereno pa enfrenta Sport Boys.

CDRA ta na prome lugar cu 17 punto y den e partido aki lo trata di aumenta esaki pa aleha mas di La Fama cu ta en busca di promocion back pa division di honor e aña aki.

Den su ultimo partido cual tabata contra Nacional, CDRA a empata na tres goal.

E wega ey a pone cu Nacional virtualmente tambe a clasifica cu e 15 puntonan cu nan a obtene, kedando tras di C. DRA cu tin 17 y La Fama.

Sport Boys ya ta for di clasificacion pasobra den su ultimo encuentro cual tabata contra Arikok, nan a keda elimina perdiendo 3-2.

Arikok a sigura cu clasificacion logando 14 punto CDRA tin un wega mas pa hunga despues di awe y esey lo ta contra La Fama, nan rivalnan di mas grandi e aña aki den division prome, cual wega lo tuma lugar dia 5 esta diahuebs otro siman den Lago Sport Park.

La Fama sinembargo tin wega diasabra atardi den stadion contra Nacional pa 4 or.

Aspirant ta sigui den accion

ORANJESTAD(AAN)— E campeonato di futbol aspirant ta conitnua diadomingo awor ariba tereno di Nacional y di Sport Boys.

Ariba tereno di Nacional e menornan di Riverplate ta enfrenta Caravel pa 9 or, sigui pa e wega entre e mayornan di Nacional y Sta. Fe y finalmente Dakota mayor lo enfrenta Riverplate.

Ariba tereno di Sport Boys pa 9 or RCA lo enfrenta Atlantico deportivo division menor. Den division mayor lo tin despues e wega entre SLD y Atlantico Deportivo y Sport Boys contra La Fama.

Ariba tereno di Riverplate Bubali den su ultomo partido a logra un victoria aplastante di 4-0 ariba Santa Fe y RCA a bora Riverplate 6-0 obteniendo nan segundo victoria di segunda vuelta

Caravel a logra su segundo victoria di campeonato den e wega cu nan a gana San Luis deportivo 3-1 y den division mayor Sport Boys tambe a golea RCS 6-0 mientras cu La Fama a gana Atlantico Deportivo 3-0 pa mantene su invicto den division mayor grupo A.

ABBA FALTA 5217 FANATICO MAS PA SALI FOR DI CORRA NA 1985

Tennis tryout

ORANJESTAD(AAN)— Aruba Lawn Tennis Bond ta duna tur mucha entre 7 y 10 aña oportunidad pa un "Try Out" den tennis diadomingo dia 8 di september.

Tur mucha homber y mucha muher cu nunca a hunga of train tennis ainda y cu tin interes pa e deporte cu e edad menciona, por participa.

E tryout lo ta di 9 or pa 10.30 or bao direccion di Eddy Ras. E muchanan mester ta na canchanan di Marlboro tennis Park un cuarto di ora prome y cu keds y shorts.

Pa esnan cu no tin tennis lo tin racket disponibel.

Final copa Tojanchi Willems

ORANJESTAD(AAN)—Diadomingo awor tin e weganan final di e torneo di futbol organiza pa Real Juventus na honor di Tonjanchi Willems.

E partidonan ta ser hunga ariba tereno di SV Tropical na Tanki Leendert y ta cuminza 10 or mainta cu e prome encuentro.

Riverplate ta enfrenta Postkantoor pa ganador F, sigui pa e wega entre Santa Martha y Polyrama pa ganador G, Inter contra Tres Estrellas pa ganador H. y merdia 2.30 or ganadorG ta enfrenta ganador H y despues Cempro ta hunga contra ganador F. Den domino pa 11 or Tanki Leendert ta hunga contra Real Juventus y e ganador ta bay final contra e cachonan brabo, Woeste Honden. Despues di e encuentronan atardi lo tin entregamento di premiona ganadornan.

GEERMAN CONSTRUCTION AND CARPENTER SHOP
Ta traha kashi tur tipo sea Antique of cu formica set di kamber den tur estilo bentana Spaño
TA HUUR Betonmolen fls.125,-- cu operator y formaleta fls.0,50 pa pia y Jackhamer pa fls.75,-- pa día.
Pa mas informacion Yama Tel.47110 of pasa na Savaneta 23 A

TE KOOP
In 1983 Gebouwd Modern WOONHUIS Santa Helenastraat 24.
Drie slaapkamers,twee badkamers,mahonie ramen en deuren moderne europese keuken,groot achterterras,totaal bebouwd oppervlak 210 m2,gebouwd op 862 m2 erfpachtterrein.Bouwkosten ruim twee ton.Wegens vertrek aangeboden voor Naf.135.000,-
Hypotheek beschikbaar tot F.110.000,--
Voor inlichtingen:CARIBBEAN REAL ESTATE
TEL: 21275/27924

ATENCION !!! ATENCION !!!
Lopez Blok & Transport Service
Ta ofrece 1 paketa completo pa bo construccion:
PIEDRA no. 4
PIEDRA no. 5
BLOKKI 6"
BLOKKI 4"
SANTO pa Pleister y SANTO pa Basha y SANTO pa Pega Blokki
Adres: Oficina
Santa Cruz 111 - B, Tel. 28448 - 34590
Habri di Dialuna te cu Diasabra di 7'or te cu 4'or

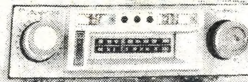
TA HUUR

TA HUUR APARTAMENTO
full muebla cu airco awa,luz y gas inclui .Na O'stad
Tel.23124

TA HUUR
CAS den centro di O'stad
2 camber,2 baño,muebla
Tel.23963

TA HUUR
Entrante september 1,'85 Apartamento grandi,completamente muebla,cu awa inclui.Cabuyastraat 10.Ponton.Pa inf.22037 (7.30-1.00) 29046(despues di 1'or)

TA HUUR APARTAMENTO
na Wayaca 39
inclui awa,luz,gas
Fls.450,-- p.l.
Pa pareha of 1 persona
Tel;23461


FLS 90.=
PIEDRA PLAT ENTERPRISES

GALAXIE
A MUDA
PA EMANSTRAAT 42
banda di Singer
UN PUNTO FIJO
pa nos caballeronan por cumpra nan panja pa sport y pa uso normal, of laga cose of sea drecha nan panjanan na e midi desea.

RECONDITIONED

CARS
Croesstraat no.3
Tel: 23747-24203

Daihatsu Charade cu airco '82	7.500,--
Mazda 929 Station-wagon,autm,airco '83	12.000,--
March '84	7.950,--
Blue Bird Stationwagon airco '83	9.500,--
Daihatsu Charmant autm airco '83	7.000,--
180 SX airco '80	6.500,--
Ford Corcel '81	3.000,--

TA BENDE

TA BENDE
TOYOTA COROLLA
2 porta 1983
radio am/fm cassette player cu Airco
Pa mas inf.Tel.26706

TA BENDE
DATSUN LAUREL
1984.Two-tone,full-equipped Prijs f.17.500,--
Financiamento posibel
Tel: 48331

TA BENDE
Muebles mescos cu nobo na bon prijs,airco,set di camber y di comedor, cama di baby y cashi Frigidaire.Tel.23856
Aloestraat 2
dilanti Esso Ponton

TA BUSCA

TA BUSCA
UN DAMA
pa haci trabao di cas y pa keda drumi.
pa mas informacion yama
Tel. 21117

THE ENERGY CENTER HEALTH FOOD STORE
Tin Mester di un VERKOOPSTER entre 18 pa 20 aña cu por lo menos Mavo.Por pasa solicita awe di 9-12 y 3 pa 5'or
Na Boerhaavestraat 55

SE NECESITA
SEÑORA para trabajo domestico
Por fabor llamar
25607

TA BUSCA
Un SALESMAN
TEL: 26246

PROBLEMA CU AIRCO OF ELEKTRICIDAD
BEL 22188
PA COMFORT Y SIGURIDAD
TEARASA N.V.

BOLS
ELKE DAG EEN GLAASJE

TA BENDE

TA BENDE
Un TEKENTAFEL
Profesional
6 luna bieuw
Prijs rasonable
Tel: 27779

TA BENDE FOR SALE
300 ZX 1985 Turbo
Full equipped
23000 km
Prijs fls.26.000,--
Inf,tel.24954-27004 of 22310

TA BENDE
Dos AIRCOS National
10.000 BTU
Solamente f.1000,--
Tel.24300 ext 102

TA BENDE
VOLKWAGEN Station-wagon 1980
Prijs f.1200,--
Sero Blanco 67 A

TA BENDE
1 Box di palo,1 cama plegable,sterilizador di tetero,calentador di tetero,cortina cu ta lora,bisti di maternidad y badpak di maternidad size 11 y 12.TEL: 41152

TA BENDE
Un MAZDA Pick Up '79 den bon condicion
Prijs fls.1.500,--
Tel: 23576

TA BENDE
Un AIRCO 110 BTU
F.250,--
y un Cama di 1 persona
F.75,--
Druivenstraat 14

TA BENDE
Un Boto nobo 16 pia cu fiber,cabina.TA HUUR machine concrete cu operator 125,--
Sabana Grandi 73
Tel.28173

TA BENDE
MOTORCYCLE XR
500 di 3 luna bieuw pa fls.1.900,--
Savaneta 23 A
Tel: 47110

WE SELL VEN. BOLIVARES
1 VBS— Naf.0,13
Contact:
CONCORDE CASINO
Between 12:00 noon-2:00 pm only
Mr.Jenny Wever

ECONOMIA MUNDIAL

E compania Aleman Esso Chemie GMBH cu ta un filial di concern di Exxon, kier cera su fabrica di Ethyleen na Keulen fin di e aña aki pa motibo cu no tin suficiente encargo pa nan productonan. Den e fabrica ta traha 350 persona.

0o0

Banco Central di Hungria lo presta 125 miljon frank Suizo(mas o menos 86 miljon florin antillano) di e consorcio di banconan suizo. E fianza lo ta pa 8 aña cu interes cu ta 0.625 porciento mas halto cu e tarifa interbancario di banconan di Londres. Ta prome biaha desde segunda guera mundial cu Hungria ta fia placa cerca banconan suizo.

0o0

Union Sovietica a instala un isla artificial pa boramento di petroleo den area di polo norte. E plataforma aki Shelf 4 ta dilanti e isla Kolguyen na lamar Barentz y lo bora pa explotacion di petroleo y gas, den un profundidad di 120 meter.

0o0

Esso AG , filial di concern di Exxon a dicidi di cera su refineria na Hamburgo pa motibo cu e refineria no ta rendabel mas. Tin 450 persona trahando na e refineria.

0o0

E cantidad di hende cu trabao na Alemania Occidental, ala pasa a aumenta cu 168 mil te na 20.232.000. E aumento den oferta pa trabao tabata mas grandi como cu e cantidad di desempleadonan a subi te na 2.265.559 locual ta 7 mil desempleado mas.

0o0

Den prome seis lunanan di e aña aki tabata tin 9.377 peticion pa bancarota na Alemania Occidental, locual ta 12 porciento mas cu den e mes periodo di aña pasa. E cantidad di empresanan cu a bati bancarota a subi cu 12.6 porciento.

0o0

Ecuador a ricibi e prome pago di un fianza nobo comercial na balor di 200 millon dollar. Tabata trata di un fianza cu a ser priminti aña pasa, pero pa motibo di cambio di presidencia nan no por saca ningun cent di e credito aki. E fianza ta parti di un acuerdo cu gobierno tabata tin cu un cantidad di banco comercial durante cual a yega na acuerdo cu pagamento back di interes y debenan atraza den exterior, cual ta suma na 7.1 millard dollar.

0o0

E cadena di empresa Woolworth na Estados Unidos a haci un ganashi den prome seis lunanan di e aña aki cu ta 10 millon dollar mas cu aña pasa. E ganashi tabata di 33 millon dollar. Venta a subi cu 2.64 miljard dollar te na 12.57 miljard. Aña pasa a ser haci un ganashi di 141 millon dollar cu venta di 5.73 millon.

0o0

Inflaccion na Israel durante luna di juli tabata 27.5 porciento cual tabata e porcentahe mas halto den un luna den historia di Israel. Banco Central pa estadistica a informa cu ariba base anual e inflaccion ta 385 porciento. Ministro di finanzas Yitzak Modai den un reaccion a bisa cu inflacion lo no subi mas ariba 5 of 6 porciento como consecuencia di medidanan di economizacion cu a ser tuma.

0o0

Consumidornan americano na juni a cera na creditonan nobo 6.8 miljard dollar , segun directiva di Federal reserve Board a laga sa. Menos fianza nobo a ser duna compara cu mei. Na Mei a ser duna na credito 9 milhjard dollar. Ciudadanonan americano tin na debe awor 497. 4 miljard dollar.

0o0

Banconan di Spaar y di hipoteca na Inglatera lo baha nan porcentahe di interes for di dia prome di september di 14 pa 12.75. A ser dicidi ariba esaki pa motibo di e tendencia di rebaho den interes di ultimo simannan y e aumento di peticion pa hipotecas. Interes ariba placa cu ta wordo gespaar tambe lo baha cu mas o menos 1.25 porciento.

0o0.

Noruega den prome seis lunanan di e aña aki tabata tin un saldo di 13.6 miljard corona noruego cegun cifranan di e oficina di estadistica , pero cual cifranan ta provisorio. E saldo favorable aki ta 28.8 porciento mas halto cu den e prome parti di aña 1984 tempo cu e saldo tabata 10.57 corona(mas o menos 2 millon florin antillano.)

0o0

Greyhound Corporation, cual ta un compania di bus a anuncia cu lo stop cu varios di su rutanan y tambe cu lo retira 2000 di su 12000 trahadornan. Greyhound Corporation a yega na e medida aki pa motibo cu den ultimo 20 aña e cantidad di viajero cu bus a baha cu casi 50 porciento di 64 millon den añanan 60 te na 34 millon awor treciendo e cifranan di e compania den corra. Aña pasa e compania a haci un ganashi di 730 millon dollar.

0o0

E compania di computer americano Computer Sciences a cera un contrato cu un balor potencial di 282 millon dollar cu servicio di douaneronan americano. Computer sciences lo entrega aparatonan di data ariba e red di doueronan na balor di 48.5 millon dollar y dentro di 96 luna termina cu resto di e trabao.

0o0

Crecemento economico na turquia e aña aki lo ta menos cu aña pasa segun espectativa di e gobierno, segun oficina di estadistica turco a informa ayera. E producto Nacional bruto di e pais lo por aumenta cu 3.9 porciento . Na 1984 esaki tabata 5.9 porciento . Pa e aña aki a ser pronostica pa gobierno un crecemento di e producto bruto nacional di 5.5 porciento pero ta ser pensa cu e lo por yega te na 4.5 porciento . Produccion agrario lo por crece cu 2.6 porciento. Aña pasa esaki tabata 8.8 y 3.7 porciento.

0o0

E cantidad di cupo di trabao na Alemania Occidental den industria y minanan tabata mas grandi na juni e aña aki compara cu juni aña pasa.Tin 6.9 millon hende den e ramo aki trahando, locual ta 1.4 porciento mas cu aña psa. Den ramo di industria di articulonan di capital tabata tin un aumento di 3.4 porciento di trahadornan y venta a subi cu 40porciento. Venta di industria regular y minanan a subi cu 17 porciento.

0o0

Banco di Inversion Europeo a presta 3.7. millon Ecu (mas o menos 3.8 millon florin antillano) na Lesotho National Development corporation pa desarollo y expansion di empresanan chiquito y mediano den diferente sector. NLDC a presta placa tambe di Banco Mundial y Banco Aleman pa desarollo den paisnan pober.

0o0

Prijs di consumo na Inglatera a baha na juli cu 0.2 porciento. Durante e periodo di 12 luna te cu juli tabata tin registra un inflacion di 6.9 porciento contra 7 porciento te cu fin di juni.

0o0

Gabinete Israeli a duna aprobacion na un acuerdo di comercio liber cu Estados Unidos cual acuerdo ta encera cu lo kita tur estorbo cu tin pa comercio entre e dos paisnan pa un periodo di diez aña. Na mei congreso americano a aproba e acuerdo caba. Ta prome biaha cu Estados unidos a cera un acuerdo asina cu un otro pais.

0o0

Na Francia e cantidad di desempleo na juli a aumenta cu un porciento compara cu e luna anterior te na 2.259 millon. Segun ministerio di trabao, na juni e cantidad di desempleo registra tabata 2.237 millon.

0o0

Prijs di consumo na juli a aumenta cu 7.9 porciento na Suecia compara cu juni tempo cu e porcentahe tabata 8.5 porciento.

A base di e cifranan aki e departamento di control di prijs inflaccion lo baha pa fin di aña na algo mas cu 5 porciento. Banconan sueco y fondo monetario internacional ta mantene nan mes na nan prognose di 6 a 7 porciento.

0o0

E compania Ford Motor Company na Estados Unidos a anuncia cu den e cinco aña ñan venidero lo retira 10 mil hende y lo ofrece e empleadonan retiro boluntario cu compensacion tambe. Esnan cu lo perde trbao ta den division di auto, y di piezanan y varios otro departamento relaciona cu produccion di auto.

Encargonan industrial a baha na Juli na Hulanda

DEN HAAG: E encargonan pa productonan industrial hulandes durante luna di juli cu tabata e luna di vacacion a baha manea a ser spera.

Nivel di productividad a keda mescos y den e 3 lunanan venidero no ta spera mucho cambio den esaki tampoco.

Resultadonan cu a sali for di un test di conjuctura over di luna di juli haci pa Centraal Bureau voor de Statistiek cu a ser publica ayera ta menciona ademas cu posicion di encargo a keda igual tambe na juli. Den luna di augustus no tabata tin cambio tampoco den cifranan of porcentahenan cual imagen for di januari caba ta existi na Hulanda.

Actualmente 3 pociento di empresarionan ta considera cu e posicion di ordo ta chiquito y otro 3 porciento ta haya cu e productonan cla cu tin deposita ta demasiado tambe.

E test di conjuctura a ser aumenta for di januari tambe y ta tuma lugar den industria di comestibel y articulonan di placer tambe, y ademas a cuminza cu e test den industria di petroleo.

Durante e prome seis lunanan e diferencia entre e dos classenan tabata masha chiquito.



Pobreza a baha na Estados Unidos

WASHINGTON:—E cantidad di hendenan cu na Estados Unidos ta biba bao di nivel di pobreza a baha na 1984 , algo cu no a sosode desde 1976.

E cantidad di hende pober sinembargo ta mas halto cu den e periodo prome cu presidente Ronald Reagan a cuminza su prome periodo di gobernacion, segun e departamento di senso americano.

Na 1984 tabata biba na Estados Unidos 14.4 porciento di Americano---cu ta 33.7 millon hende-bao di nivel di pobreza.

Esaki ta 1.8 millon menos cu na 1983.

E mehoracion aki ta di gradici na e inflaccion abao den e pais di manera cu esnan cu entrada hopi abao por a probecha di aumento di promedio di entrada familiar.

Na 1984 e nivel di pobreza tabata 10.609 dollar pa aña, mas o menos 800 dollar pa luna.

E porcentahe di hendenan di color cu tabata biba den pobreza a baha di 35.7 pa 33.8 . Pa hendenan blanco esaki a baha di 12.2 pa 11.5 porciento, mientras cu e cifra pa e hispanonan, of americanonan di habla spaño a mustra un aumento leve di 28.4 porciento. Na 1983 e porcentahe aki tabata 28.1

Entre 1978 y 1983 e cantidad di hende cu tabata biba bao di nivel di pobreza a aumenta cu 11 millon.

E cifra di pobreza di añanan 80 ta mustra mas satisfactorio cu e cifranan di 20 aña pasa.

Hefe di servicio secreto a ser tira na Alemania

BONN: Heribert Hellenbroich, hefe di servicio secreto di Alemania Occidental a ser retira di su puesto.

El a confirma su retiro ayera dilanti television aleman. El a laga sa cu como ambtenaar e mester acepta e decision di gobierno.

Su posicion e no por a mantene mas despues cu a sali na cla cu pa añanan largo e tabata protega Hans Joachim Tiedge, e spion cu a desaparece algun dia pasa y cu tabata traha den departamento di contraspionahe. E spion aki tabata problema personal y familiar pa hopi tempo y tabata ser protega pa su hefe.

Hellenbroich a bisa di tbata tin motibo di no informa ministro di asuntonan di interior encuanto e asunto aki.

Bishita di familia ta continua na Sud Korea

SEOEL: Noord Korea a nenga di papia encuanto metanan di deliberacionnan di Pyongyang, y apesar cu Pyongyang a menaza di stroba bishita di 100 familia entre e dos koreanan, e noordkoreanonan a declara cu esaki no ta oficial.

Segun un vocero di Pyongyang. e bishitanan ta sigui normalmente entre dia 20 y 23 di september.

E deliberacionnan cu a cuminza entre delegacion nan di Cruz Corra , Sud y Noord Korea na Pyongyang a ser suspendi ayera te fin di november.

Noord Korea a nenga di continua cu e deliberacionnan pa motibo cu e delegacion di Seoel e anochi anterior a bandona un stadion na manera demostrativo durante un manifestacion deportivo.

Boeing 747 a dal den trapi mobil

ATENAS—Un boeing 747 di Olympic, compania aereo di grecia, a dal ayera den un trapi mobil y un persona a keda herida, segun vocero di e aeropuerto.

E jumbo jet den cual tabata tin 401 pasahero y 17 miembro di tripulacion a dal e trapi cu na su turno a bay cay ariba un auto y machica esaki.

Cu un tristesa grandi,pero gradisido pa tur e añanan cu Dios a duna nos é.Nos ta participa fallecimento di nos Mama stima;

Sra.Vda.

MERCEDES ELIZABETH

FRIGERIO—CROES

Dia 28 di augustus 1985
Na edad di 85 aña

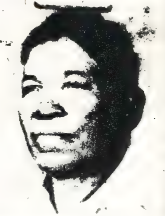
Na nomber di su juinan;
Mercedes Harms-Frigerio y fam.
Sidney Frigerio-Boom y fam.
Harold Frigerio

Acto di entiero lo tuma lugar dia 29 di augustus pa 4.30 di atardi saliendo for di kerki Protestant chikito den Wilhelminastraat pa santana Protestant den Boerhaavestraat.Oportunidad pa condoler ta di 2'or di atardi den kerki Protestant chikito

---

Cu profundo sentimento nos ta anuncia morto di:

SR. FLORENCIO V/D BIEZEN



(mihor conoci como Choli of Fojen)
Na nomber di su esposa:
Maximina v.d. Biezen
Su yiunan: Jacentha y esposo Shon Pe Tromp---Serapio y familia---Chomon y esposa Sarita Ramos---Jossy y esposa Angela---Rafai y esposa Ninita--Ana y esposo Jacobo Winklaar
Chon Chon y esposo Toni Kelly---Maxima y esposo Pedro Winklaar--Juan , esposa Mena---Clea y esposo Chany Dijkhoff
Su rumannan: Juan v.d. Biezen y familia----Helenita Winterdaal y familia--Hose Maria v.d. Biezen.
Su swanan: Jan Donata y familia---Juan Donata y familia Cuñanan; Cornelia y Adriana---su 35 nieto y nietanan, Ina Martens v.d. Biezen na Hulanda, 8 bisanietonan, subrino y subrinanan, su comer y compernan, su ihanan, primo y primanan, y demas familianan: v.d. Biezen, Donata, Winterdaal, Wever, Harms, Haseth, Henriquez, Winklaar, Kelly Dijkhoff, Camara, Figaroa, Kock, Martens, Yarzagaray, Croes, Tromp, Ramos, Dubero , Werleman, Maduro, Bremen, Jansen, Rosenberg, familianan na Sto. Domingo, Venezuela y Hulanda, ta invita tur bisiña, amigonan y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar Diasabra 31 di augustus pa 4 or atardi saliendo for di misa Santa Filomena y despues pa Santana Catolico na Paradera. For di 2 or e restonan mortal lo ta den misa Santa Filomena na Paradera. Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas. Agencia Funeraria del Pueblo ta extende su mas hondo condolencia na e familianan di e fallecido.

GRADICIMENTO Y INVITACION

Na nomber di Sra.Vda.Dora Martijn-Booy Mariela y Morela Fermin y demas familianan di e defunto **JOHAN MARTijN**

BUCHITO

Nos kier a gradici tur famia,amigos y conocirnan cu a mustra nan atencion na ora di entiero di nos inolvidable y querido

BUCHE

Tambe ta participa cu lo tin un santo sacrifico di misa.Diasabra 31 di augustus pa 7'or anochi na Kapel Immanuel di San Nicolas.

Dios a tuma den Su Reino, nos querido esposo, tata, abuelo y suegro, na edad di 66 aña:

SR. DOMINGO RAMIRO SOLOGNIER



(mihor conoci como "Chico e Curioso"
Na nomber di su esposa:
Igenia Solognier-Lopez
Su yiunan: Frans, Mena y yiunan
Theresita y Elias Wilson--Rochi, Diana y yiunan---Edna y Willy Mathilia
Vilma y Rudy Thijsen.
Su 6 nietonan: Giovanny--Natuska,--Eugene--Sandy--Maruska y Jairo.
Su rumannan: Sra.Vda. Emilia Farro y familia---Venancio y Melin y familia--Thomas, Shon Tina y familia--Chico, Irma y familia--Colin Solognier y familia--Theresa y familia--Su tanta y omonan, primo y primanan, demas familianan: Solognier--Lopez--Arends--Wilson--Kock--Martilia--Hernandez--De Cuba--Paesch--Wernet--Dirksz--Ridderstap--Maduro--Briezen--Danja--Koolman--Tromp y Farro , Kelly
Ta invita tur bisiña,amigo , conocirnan y Blue Army y conocirnan pa e acto di entiero cual lo tuma lugar diabierne dia 30 di augustus pa 4.30'or di atardi saliendo for di misa Santa Theresita y despues pa santana catolico na San Nicolas. Agencia Funeraria del Pueblo ta extende su mas hondo condolencia na e familia di e fallecido.
Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na Cas.

Betico Croes:

ningun oferta pa base militar americano a yega

ORANJESTAD(AAN)— Durante su conferencia di prensa Sr. Betico Croes a papia tambe di e proyecto di base americano cual a ser comenta na varios ocasion na Aruba.

El a laga sa cu ariba nivel gubernamental ningun sugestion a ser haci encuanto base militar americano na Aruba.

El a reitera locual el a bisa un corant Venezolano den pasado cu hopi hende na Aruba ta kere cu un base militar americano na Aruba, despues di e catastrofe di lago lo crea cuponan di trabao.

El a laga sa cu si yega un oferta serio pa establecimento di un base militar americano na Aruba, lo ta dificil pa bisa no.

Den ultimo dos dianan nos isla a conoce dos periodo di loke ta ser yama "palo di awacero". E prome tabata diamars anochi y e segundo ayera durante dia na gran parti di nos isla. E awacero cu a cay na Playa diamars a pone un biaha mas cu trafico tabata pega dilanti Home Center den Wilhelminastraat unda e awa ta keda para pa motibo cu riool ta verstop. Diezdos aña pasa gerencia a pidi gobernantenan pa haci algo aki, ya cu awa tabata drenta negoshinan cada vez cu awacero cay. Na Home Center gerencia hasta a traha un pida stupi dilanti pa evita awa di drenta y e restaurant cu tin eybanda tambe ta sufriendo keto bay y pa aña nan caba. Den e diezdos añanan cu a pasa no a bini ningun cambio den esaki y ainda e problema di riool aki ta existi y lo sigi existi di medida no ser tuma pa remedia e situacion aki.

Dilanti Bestuurskantoor tambe tin un grill similar, pero esun aki ta cla pa basha den otro. Lo no dura mucho cu un motocicleta ta pasa over di esaki y bolter den cercania, of cu cualquier auto of truck lo por haya nan mes den desgracia pa motibo di esaki. Pa colmo e ta net dilanti caminda auto di Gezaghebber ta staciona, y sigur ningun gobernante lo kier mira nos prome mandatario accidenta. Pesey, aki tambe mester haci algo pa remedia e situacion.



Israel ta bolbe duna presonan shi-ita libertad

TEL AVIV: Israel ayera a bolbe laga algun preso shi ita den libertad segun vocero militar na Tel-Aviv a laga sa.

Ta trata aki di 113 persona cu tabata cera den prison di Atlit.

WAREHOUSE SALE

On: Friday August 30 from 8-12 and 1.30-5.30
Saturday August 31 from 8-12 Only

A LARGE ASSORTMENT OF FIRST QUALITY

GROCERY ITEMS

And Also: PANTY HOSES, ELBOW & KNEE BRACES, SWEATBANDS
PLASTIC BABY PANTS, CURITY COTTON BALLS
POLY - PROPELENE ROPES, POLY - ETHELENE ROPES,
SISAL ROPES, SISAL TWINES,

AND MANY MANY MORE ! ! !
AT DRASTICALLY REDUCED PRICES.

AT:

MARTIJN TRADING COMPANY Ltd.

ITALIESTRAAT 1 (Eagle) Tel. 21492 - 21493

Un storia saca for di e buki "E REGRESO Y OTRO CUENTANAN", scirbi pa Jossy Mansur.

E REGRESO

CONTINUACION

Un trein grandi, casi mes grandi cu su angustia, tabata dal buelta den e showcase su dilanti, despidiendo un luz cora.

E tabata un claro ehemplo di e ingenio di e norteamericanonan cu tabata construi e artefactonan mas technifica di mundo.

El a mira e manga di su camisa, tur aruga, sushi cu stof y sudor, y su faha, los y descuida, y su carson mancha y sushi tambe, mescos cu su zapatonsn yrn di raya y corta dura.

Na e momentonan ey, el a sinti un man liviano ariba su lomba, y el a sinti con e man a dal e un par di tik, pero leve, manera un caricia.

Bolteando su cara poco poco el a topa cu dos wowo sonriente, jong manera di dje, y mes blou, poni den e estuche di un cara fresco y bunita, baña pa un cabey largo y cremoso, y doño di dos lip provocatibo pa nan frescura y juventud.

E stem a yega te na su curazon casi insensible.

E saludo di e mucha muher, pronunciando su nomber, no a sacudi ningun fibra di emocion den su pecho.

E no a contesta. E no no tabata por a contesta pasobra den su garganta tabata tin mucho secura, y cualquier sonido cu e lo a purba di saca na e momentonan ey lo a ranca hunto cune un soyozo, o un gemido cu e tabata tratando cu tur su forza di sofoca.

--Roy, mi ta papiando cu bo.

E wowonan tabata sigui cu e sonrisa den nan, pero awor nan tabata sombrea tambe cu un pregunta, un interogacion, pasobra ya el a presenti cu su amigo di school no tabata sintie bon.

Pa prome biaha su wowonan a laga e cara di Roy pa repasa su camisa tur aruga, dobla ariba su pecho na e kraag, y ariba su carson yen di stof, y el a comprende cu algo tabata ocuriendo cu su amigo.

--Bo'n ta sintibo bon, Roy? A pasa algo?

Cu un gesto di su cabez e mucha a dune di comprende cu nada tabata sosodiendo, maske e bashi cu e tabata sinti paden tabata chocando e.

--Bo wowonan ta cora. Bo tabata yora pa algun motibo?

--No. E palabra a scapa for di su boca cu ligereza, manera un confesion involuntario di su estado di animo.

Castigo pa cargadornan di AIDS

SYDNEY: Na Australia tur persona cu tin AIDS y cu intencionalmente contagia otro persona por haya castigo di mas o menos 4 mil dollar, segun un ley cu a ser aproba ayera pa gobierno di Australia.

E comunidad homosexual y servicio federal di ayudo na hendenan cu tin AIDS ta teme cu e ley aki lo stroba esnan cu mester di ayudo.

Parlamento ainda mester debati ariba e ley aki prome cu e drenta na vigor sinembargo.

Docternan cu neglisha di duna informacion na servicio di salubridad encuanto patientnan cu AIDS tambe lo haya multanan grandi. Na Queensland cu ta un estado di Australia un ley asina ta existi caba. Aki esnan cu tin AIDS y cu tene relacion cu otro persona a sabiendas cu nan tin emalesa ta haya multa di mas o menos 6 mil dollar y ariba dje dos aña di prison.



Tur Mosaico y Azuleho mester bai !
Descuentonan FABULOSO !
30o/o — 40o/o
te hasta
50o/o

CLEARANCE SALE
MOSAICO SAMANDER ARUBA
Fergusonstraat 19 B
Aug.29-30-31
Diahuebs, Diabierna y Diasabra awor
Bin Probecha ! ! !
GANGA
BARATILLO
REBAHO INCREIBEL
Riba Ceramica Italiano di Brazil y Japan
Bo cas ta bo paleis y ... den bo paleis, mosaico di Mosaico Samander

Top atletanan cu Fun Run

ORANJESTAD(AAN)—E topatletanan Lia Meelis y Willy Willems ta organiza un Road Race Fun Run diadomingo dia 22 di e luna aki cuminsando for di Malmokweg pa Lee Tai Supermarket na Noord. Meta di e caredanan aki lo ta pa recauda fondo pa e dos atletanan aki por participa na e marathon anual di New York dia 27 di october.

E Road Race lo cuminza pa 5.30 or atardi y e Fun Run 10 minuut despues.

Participantenan por contribui cu 5 florin pa asina yuda e atletanan aki den nan esfuerzonan pa haci e viaje pa New York. Por inscribi na oficina di Idefre.

Ambos atleta a gana un pasashi pa Miami durante e Schottegarloop na Curacao, y ta prefera di haci uso di e pasashi aki participando den e marathon di New York cu ta un di e caredanan distancia largo mas popular na mundo.

E atletanan kendenan ta conoci di a representa nos isla na varios ocasion den formasobresaliente, ta haci un apelacion ariba otro atleta y deportista y interesadonan den nos comunidad pa coopera pa e atletanan aki por logra nan meta.

Mester bisa cu den e caso aki, mester aplaudi cu e atletanan aki kier bay representa nos isla den e marathon di New York, unda seguramente nan lo haya hopi experiencia, y lo ta di aplaudi si tur e coredornan di nos isla, tanto di distancia largo como distancia cortico y tambe joggernan, duna un man, participa den e Road Race y Fun Run, demostrando cu na Aruba verdaderamente un por yuda otro den deporte amicalmente.



10% DESCUENTO ARIBA TUR BENTA CASH
ENTREGA GRATIS
TAMBE PA LUNA DI AUGUSTUS
INTAG
tin un surtido grandi den material ci construccion, sanitario, planchi di aluminium pa dak, planchi di asbestos, hardboard, plywood, verf.
Awor INTAG tambe ta duna CREDITO
Bin y puntra pa nos reglanan di Credito.
Cu cada compra di Fl. 25,00 UN TICKET cu chens di gana un vakantie pa VENEZUELA PLUS $ 500,-
INTAG INC.
Arendstraat 105
Tel.: 21174/24732

ATTENCION, ATTENCION,
Deposita AWOR tur ticket di e campaña di



SORTEO: WISE POTATO CHIPS
Diabierna - Augustus 30 - 8.30 p.m. - TeleAruba

SOCIAL



Cinco aña JOHAIRO LEON ta cumpli awe y felicitacion ta bini di parti di su ruman Juraine, di su mama y tata, wela y welonan, tanta y omonan demas familia y tambe di su padrino y madrina y di DIARIO.



E princesita aki LUWEN SAM ta cumpli 3 aña awe y ta ricibi masha pabien di su mami y papi, di su padrinoy madrina, omonan y tantanan, welo y welanan, bisabuelo y bisabuela, primonan y primanan, demas familia y di DIARIO.



Esaki ta e jovencita cu a cumpli aña ayera y na kende awe nos kier pidi un disculpa gigantesco. JANIRA DIRKSZ su portret a keda pega den aparato di saca negatief ayera y lamentablemente no a sali den corant. El ta ricibi masha pabien di su mami Ina cu tambe a cumpli aña ayera, di su papi Rito, di su ruman nobi nobis Yuleanne, di su abuela y abuleitonan prima y primonan, tanta y omonan, madrina y padrino, y ta manda un sunchi grandi pa su mami tambe. Pabien ta bini tambe di demas familia y di DIARIO.



Awe ta cumpli 5 aña di feliz bida matrimonial IMELDA Y EDGAR BRIGITA cu ta ricibi masha felicitacion di su yiu Eduard, di nan mayornan rumannan, suegra y suegronan, swa y cuñanan, subrinonan y demas familiares y di DIARIO.



WINGSON THIJSEN ta cumpli 7 aña awe y ta haya masha pabien di su mam y tata, di su rumannan Jessi cu Maritza di su doswelanan, demas familia y di DIARIO.

Curso DI Maquillage

JOSSELYN y SITA
ta anuncia
cu pa e aña aki lo ta e ultimo curso cu lo bai tin.

Y E CURSO LO CUMINSA DIA
6 di September 1985
Y E ULTIMO DIA PA INSCRIBI LO TA
DIA 3 DI SEPT.
pa mas informacion
yama tel. 29177 of 27098.



Palestino libera a ser secuestra

RAS BAYYADA:—Un grupo di mas o menos 20 homber ayera na frontera Isreali/Libanes, a ataca un di e cuatro busnan cu tabata transporta persona nan cu a ser duna nan libertad back na Israel.

Tabata trata di presonan libanes cu tabata na caminda pa Libanon, despues di a ser libera.

Un di nan, un palestino cu tabata tin pia falso, duna door di Cruz Corra apesar di protestanan di funcionarionan di Cruz Corra a ser saca for di bus y secuestra.

No ta conoci e motibo tras di e secuestro aki.

E secuestradornan a laga sa cu nan ta miembro di e partido di Dios, pro irani, Hezbollah y di e partido pro islamico Jihad, guera santo.

E bus a ser para poco despues cu el a pasa post di milicia israeli na Ras Bayyada.

Diaranzon Israel a duna libertad na 113 preso cu taata cera na prison di Atlit.

Ultimo biaha cu presonan a ser libera, a ser secuestra tambe tres persona y esaki a tuma lugar door di milicia shi-ita di Amal. Un di esnan cu a ser secuestra tabata palestino tambe.

Partido Ba'th a comete atentado

BEIRUT:—E partido Ba'th a responsabiliza nan mes pa e atentado cu a tuma lugar ayera contra ehercito sudlibanes, Sla.

Den un declaracion cu a ser lesa na Beirut e organizacion cu ta miembro di batallon Al Assad a laga sa cu ta nan a percura pa e accion suicidio.

Un guerillero a cora cu un auto yena cu explosivo y drenta den e milicia israeli. Tabata tin miembronan di servicio secreto di Israel tambe entre e 60 miembronan di e milicia.

Tur e soldatnan y israelinan a ser mata of herida den e atentado aki.

E atentado a tuma lugar cerca di e pueblo Barti cu ta keda entre Sidon y Jezzine.

Reclamo y informacion
Diario
Yama telefon
26747

CUNUCU fiesta

"Gran festival" di descuento riba un enorme surtido di articulos, Especialidad y novedad ....
------Arubaanse Rijst-tafel------
Actuashon especial di Krisnu Penso durante gran venta di cuminda y bebida na prijs di Happy Hour, Jugando bo pin ball machine.

Tur diabierna y diasabra for di 6 P.M. te 10 P.M.

NA DAKOTA SHOPPING PARADISE



La Secretaria de La Corte en primera Instancia en Aruba, anuncia:

-que SEBASTIANO BOEKHOUDT residenciado en Aruba, constituyendo domicilio en la oficina del abogado, mr.A.J.Swaen, situada en Venezuelastraat no.13 en Oranjestad, Aruba, ha presentado una solicitud en dicha Corte para obtener permiso para implantar una demanda de divorcio contra

ROSA MARIA TINEO ABREU

sin domicilio o paradero conocido en las Antillas Neerlandesas;

-que la comparecencia de reconciliacion ha sido fijada el miercoles, 18 de septiembre de 1985 a las 4 de la tarde en el edificio de la Corte, situada en Emanstraat no.51 en Aruba.

La Secretaria de la Corte

A.M.V.Vrolijk

POLIS

Muher kier a huy via bentana pero no a yega mas leeuw cu otro banda di muraya

ORANJESTAD(AAN)—Departamento di imigracion durante control rutinario na Playa a topa cu un muher dominicana APM di 33 aña kende no por a identifica su mes.

E muher cu a spanta asina tanto di a haye diripiente cu funcionarionan di immigracion su dilanti a laga sa mes ora cu su documentonan ta den un cas den Windstraat.

Patruya a dicidi di duna e muher cabey boto pa e direccion cu el a menciona y den e cas nan a bin topa cu varios otro muher.

Un di e muhernan den e cas kende a ripara mes ora cu ta trata di immigracion, a dicidi cu e si ta baha na awa anto lihe!

El a trata di huy via bentana di cas, pero no a yega mas leeuw cu otro banda di e muraya di cas pasobra den su pura el a perde balanza y bin cay ariba su rudia. Ey mes el a keda keha di dolor y no por a lanta mas.

Ambulance a ser yama pe y na hospital docter a constata cu el a fracura su rudia.

Tabata trata di e muher di inicialnan E.R. y kende tin 29 aña di edad.

Den e cas tabata tin e muhernan GT di 20 aña, LS di 30 aña kendenan no tabata tin documento nan cu nan tampoco.

Tur a ser transporta pa prison pa hospeda algun dia te ora cu nan documentonan bini cla pa nan haci un viaje crusando lamar Caribe,regresando nan cas.

Turista hulandes a perde holoshi

ORANJESTAD(AAN)—Un turista hulandes cu ta hospedando den un di e hotelnan chiquito di nos isla a presenta na warda di polis y a duna keho di ladronicia.

El a declara cu anochi na momento cu e tabata drumi, cu su porta di balcon habri, ladron a drenta y a horta su holoshi di 600 florin cu tabata ariba mesa.

Recherche a keda di busca e bishitante di madruga aki.

Video horta scondi den frigidaire

ORANJESTAD(AAN)—Investigando un caso di ladronicia cu a tumalugar durante weekend cu a pasa, recherche a bin aresta e homber T.E. kende a horta un aparato di video, y a sconde esaki den mondi na Zeewijk.

Despues recherche a aresta un dama dominicana sospecha di encubrimento den e caso aki ya cu e lo a bay den mondi cu T.E. pa sconde e aparato y pa despues hiba esaki den un cas bandona den Village Noord.

Na cas di e muher FC di 32 aña di edad e video

Recherche a bay cu e muher FC di 32 aña di edad na e cas bandona y a bin haya e player recorder video sconde den frgidaire bieuw.

Continuando cu investigacion di e caso aki a dicidi di bay tira un bista na cas di e muher mes den Jan Steenstraat y den un cashi na e cas aki ta ser haya un video cassette.

Recherche a bay warda cu e cassette y cu e aparato pero e muher tambe mester a acompaña nan pa su lugar nobo di hospedahe temporal hunto cu su amigo T.E. cu ya a cuminza hospeda na warda di polis for di dialuna.

Ladronnan kier siña lesa hulandes

ORANJESTAD(AAN)—Diamars mainta un juffrouw di school a duna keho cu desconocidonan a kibra un bentana y drenta den spreekkamer di e school.

Aparentemente ta trata di ladronnan cu no ta bay school den dia y cu mester di bijles,. Pa bijles nan no a topa ningun hende na school, pero pa desarolla nan lesamento di hulandes, nan a dicidi di bay cu 5 „leesboek.".

Recherche a keda di busca e intelectualnan di futuro aki.

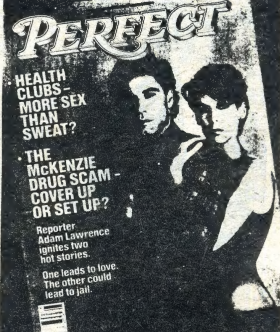
Mata kima dilanti cas

ORANJESTAD(AAN)—E homber A.J. cu ta biba na Rooi Koochi a presenta na warda di polis y a declara cu entre 9 or anochi pa 12 or madruga, un of otro desconocido lo a haci intento pa sende su apartamento na candela. Recherche a bay investiga e caso aki y a bin ripara cu e desconocido a sende un mata cu tin dilanti di e apartamento na candela.

A keda di busca pa sa ta kende e piroman aki por ta.

boulevard I

TODAY at 8:15 p.m.



Drama 14 Yrs.

boulevard II

TODAY at 8:45 p.m.



Action 14 yrs.

Drive - In

TODAY at 8:30 p.m.

REAR WINDOW



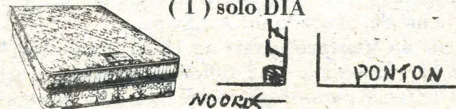
Action 18 yrs.

Matrassen en Schuimrubberfabr.

Tanki Flip 14 - A

Nos ta traha TUR TIPO di CORCHON y BOX-SPRING na cualkier midi cu Bo ta desea.

Asta nos ta FURA CORCHON BIEUW den UN (1) solo DIA



Tur loke Bo mester haci ta yama nos na Tel. 22761 / 24710 / 32626

Y nos ta busce mainta y entrege atardi mescos cu nobo.

Asta cu 1 AÑA di garantia Prijs pa fura di
2 persona Fl.70,--
1 persona Fl.60,--
Reparacion matras di baby Fl. 50,--

"SEMPER NA BO ORDO"



buro arends n.v.

praktijkopleidingen

aruba arendstraat 9 tel. 23515
curaçao scharlooweg 75B tel. 612409/612470

Schrijf U tijdig in voor de opleidingen welke wij in samenwerking met het ISW (Instituut voor Sociale Wetenschappen) in Nederland organiseren en die binnenkort van start gaan:

MIDDLE MANAGEMENT
MANAGEMENT ASSISTENT(E)

Vraag telefonisch een folder aan indien U meer inlichtingen wenst.
Curacao tel.: 612409/612470
Aruba tel.: 23515